

## Nouvelles brèves

M. Kenneth Taylor, ex-ambassadeur du Canada en Iran, a été nommé consul général à New York avec accréditation simultanée à titre de commissaire du Canada aux Bermudes. M. Taylor succède à M. Jim Nutt qui fera partie de la délégation du Canada à la Trente-cinquième Session de l'Assemblée générale des Nations Unies avec le rang d'ambassadeur spécial. Après la session, M. Nutt assumera les fonctions de consul général à Los Angeles.

Le Conseil des arts du Canada a attribué ses Prix de traductions à Mme Colette Tonge, de Kingston (Ontario) et à Allan Van Meer, de Montréal. Mme Tonge remporte un prix pour *La Danse des ombres* (éditions Québec-Amérique) version française de *Danse of the Happy Shades*, d'Alice Munro. L'autre prix est décerné à M. Van Meer pour la version anglaise de trois oeuvres dramatiques: *Greta the Divine* (*La Céléste Gréta*, de Rénald Tremblay), *Looking for a Job* (*Une job*, de Claude Roussin) et *A Little Bit Left* (*Encore un peu*, de Serge Mercier). Ces traductions ont paru dans le volume 5 de *A Collection of Canadian Plays* (Simon and Pierre).

Le ministre des Finances a déposé le 2 juillet un projet de loi à la Chambre des communes, reportant au 30 novembre l'échéance du mandat d'exploitation des banques à charte au Canada, en attendant l'adoption par le Parlement de la révision décennale de la Loi sur les banques.

Le Québec a créé un ministère d'État au Développement scientifique le 12 juin. L'actuel ministre d'État au Développement culturel, M. Camille Laurin, a reçu la charge de mettre en application la première politique d'ensemble sur la recherche au Québec.

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiero de Canadá.*

*Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.*

L'Institut Armand-Frappier, à Montréal, a mis au point un test simple avec lequel tout technicien peut rapidement identifier avec certitude les deux types de virus de l'herpès.

La Société pour l'expansion des exportations et la Banque de Montréal ont annoncé la conclusion d'une convention de prêt de US\$6,8 millions en vue d'appuyer une vente à l'exportation réalisée par H.A. Simons (International) Ltd. dont le siège est à Vancouver. L'entente appuie un contrat d'équipement et de services d'une valeur de US\$8 millions destinés à la transformation d'une usine de pâte appartenant à la Compania Manufacturera de Papeles y Cartones, du Chili.

Des dirigeants esquimaux du Groenland, des États-Unis et du Canada, réunis à Godthaab (Groenland), ont réclamé des droits plus importants sur les immenses ressources minières et pétrolières de l'Arctique.

## Les îles de l'archipel... (suite de la p. 2)

cation quelque peu différente pour les Inuit, du fait que leur culture et leurs traditions remontent déjà à plusieurs siècles, ils n'y apportent pas moins leur contribution unique. En tant qu'éléments à part entière de la mosaïque nationale, c'est grâce à eux que cette région demeure une partie vitale du Canada.

Ce centenaire a non seulement une dimension historique; il possède également une signification actuelle et même future. Le Nord canadien d'aujourd'hui constitue un lien dynamique — il n'est plus considéré comme une immense étendue d'eau stagnante — qui nous rattache à des considérations d'ordre national. Malgré l'éloignement, le contraste prononcé des climats et les différences nuancées des cultures, peu d'événements se produisent dans ces îles qui soient isolés du reste du pays...

S'il existe un trait canadien bien distinct, c'est celui de la prise de conscience de la notion de pays et de son immensité. La connaissance des conditions particulières, du climat et de la géographie du Nord nous est commune à tous. Nous pouvons y faire face chacun selon notre personnalité mais nous devons tous nous adapter à un pays dont l'horizon nous dépasse. Il est donc naturel que ce sentiment d'immensité nous porte à nous rendre compte de nos limites — à penser en

Les chercheurs de la station fédérale de recherches agricoles d'Ottawa ont mis au point une nouvelle variété précoce de fléole des prés appelée Salvo. Cette variété appartient à la classe des cultivars les plus hâtifs et peut être utilisée pour prolonger la période de récolte. Elle convient pour le foin et l'ensilage dans les provinces de l'Atlantique où les légumineuses sont souvent détruites par l'hiver. En Ontario et au Québec on peut l'associer avec de la luzerne pour la production d'ensilage mi-fané.

Les cents que frappera l'Hôtel de la monnaie royale en 1980 seront plus petits et plus légers que ceux de 1979. La pièce d'un cent est fabriquée avec 98 p. cent de cuivre, 1,5 p. cent de zinc et cinq dixièmes p. cent d'étain.

Le quotidien montréalais *La Presse* qui est, dit-on, le plus grand quotidien français d'Amérique, est vendu à Paris, à la Librairie du Québec.

fonction de l'avenir...

Ainsi, en plus de ces aspects historiques, ce centenaire nous offre la chance de réfléchir sur ce que nous sommes... et la voie que nous comptons suivre. Vu de façon globale, nous sommes tous des habitants du Nord. Dans notre appréciation d'une culture et d'un art distincts du Nord, nous sommes cependant semblables. Ne partageons-nous pas la même peur pour cette terre impressionnante et pour les légendes de sa découverte? Lorsque nous regardons vers l'avenir, n'envisageons-nous pas tous le Nord et ses promesses?

Blair Fraser, qui était profondément attaché au Nord, a déjà décrit ce dernier comme étant "trop aride pour pouvoir jamais être densément peuplé et trop désert pour rallier la faveur du grand nombre". Et il s'est fait prophète en disant "qu'on ne pouvait douter de la pérennité du Nord et, qu'aussi longtemps qu'il serait là, le Canada ne disparaîtrait pas".

Le défi que nous devons relever est de faire revivre en nous notre sens du Nord et de nous en servir de façon sage, équitable et innovatrice. Les impératifs scientifico-technologiques, socio-politiques et environnementaux du Nord demeurent complexes pour nous...

C'est à nous de reconnaître que nous sommes tous intéressés par l'avenir du Nord et que cette dimension fait partie de nous-mêmes...